



CH-3003 Berna, UFT

Destinatari secondo elenco

Aktenzeichen: BAV-511.3-00010/00003/00004/00005/00001/00001/00003/00002

Ihr Zeichen:

**Bern, 22.07.2020**

## **Aggiornamento della normativa ferroviaria svizzera – ciclo di revisione 2020**

**Pubblicazione di:**

- **Ordinanza sulla costruzione e l'esercizio delle ferrovie (ordinanza sulle ferrovie, Oferr)**
- **Disposizioni d'esecuzione dell'ordinanza sulle ferrovie (DE-Oferr)**
- **Ordinanza concernente la concezione di una rete di trasporti pubblici conforme alle esigenze dei disabili (OTDis)**  
**Ordinanza del DATEC concernente i requisiti tecnici per una rete di trasporti pubblici conforme alle esigenze dei disabili (ORTDis)**
- **Altri atti normativi pertinenti<sup>1</sup>**

Gentili signore, egregi signori,

L'UFT ha sottoposto a revisione, aggiornandoli, importanti atti normativi concernenti il settore ferroviario in generale e la concezione di una rete di trasporti pubblici conforme alle esigenze dei disabili in particolare. La normativa interessata entrerà in vigore il 1° novembre 2020.

Nel campo di applicazione dell'Oferr e delle sue disposizioni esecutive il ciclo di revisione 2020 si è focalizzato sui seguenti temi: frenatura nello scartamento metrico, sopraelevazione in presenza di bordi di marciapiedi in curva (scartamento normale e metrico), recepimento di ulteriori norme europee e altre tematiche di competenza delle singole sezioni tecniche dell'UFT.

Nell'ambito dell'OTDis è stato posto l'accento sul rilevamento dell'assenza di barriere in stazioni ferro-

---

<sup>1</sup> Direttiva concernente la prova che i veicoli rispettano le prescrizioni in materia di bordo del marciapiede P55, Direttiva concernente la prova che i veicoli rispettano le prescrizioni in materia di bordo del marciapiede – scartamento metrico, Guida concernente i percorsi visivi e tattili per i marciapiedi ferroviari (solo in francese e tedesco) e Guida concernente le misure di protezione passive su ponti stradali sovrastanti impianti di binari

varie, stazioni e fermate, mentre in quello dell'ORTDis ci si è concentrati soprattutto sugli autobus a lunga percorrenza e sulle cabine degli impianti a fune, a proposito delle quali è stata apportata una precisazione.

Nel quadro di questo ciclo di revisione si sono inoltre elaborate due direttive (scartamento normale e metrico) intese a disciplinare la prova che i veicoli rispettano le prescrizioni in materia di bordo del marciapiede. La loro elaborazione fa seguito ai lavori condotti sull'argomento «sopraelevazione per bordi di marciapiedi in curva». La guida «percorsi visivi e tattili per i marciapiedi ferroviari» sviluppa ulteriormente l'allegato 2 DE-Oferr e lo sostituisce. Il pacchetto di revisione comprende infine una guida concernente le misure di protezione passive su ponti stradali sovrastanti impianti di binari<sup>2</sup>.

La normativa riveduta sarà pubblicata a breve, nei seguenti termini.

L'**Oferr**, l'**OTDis** e l'**ORTDis** saranno dapprima pubblicati nella Raccolta ufficiale delle leggi federali (RU) (<https://www.admin.ch/gov/it/pagina-iniziale/diritto-federale/raccolta-ufficiale.html>) e successivamente nella Raccolta sistematica del diritto federale (RS) all'indirizzo Internet (<https://www.admin.ch/gov/it/pagina-iniziale/diritto-federale/raccolta-sistematica.html>).

Le **DE-Oferr, versione cartacea**, continueranno ad essere pubblicate sotto forma di fogli sciolti. In questo ciclo di revisione saranno ristampate integralmente. Il cartaceo sarà ottenibile da ottobre.

Il documento rilegato potrà essere ordinato direttamente dal sito Internet <https://www.bundespublikationen.admin.ch/> immettendo, nel campo Ricerca nelle pubblicazioni federali, il numero di articolo 802.650.d per la versione tedesca o 802.650.f per quella francese (validità dal 1° novembre 2020). In caso di domande vogliate rivolgervi direttamente all'Ufficio federale delle costruzioni e della logistica (UFCL), Distribuzione pubblicazioni, CH-3003.

La versione **online** sarà pubblicata all'indirizzo Internet [www.bav.admin.ch](http://www.bav.admin.ch) → Diritto → Altre basi giuridiche e prescrizioni → Disposizioni d'esecuzione dell'Oferr (DE-Oferr) (versione: 01.11.2020), in tedesco e francese (file integrali).

Allo stesso indirizzo Internet saranno caricati anche i risultati della consultazione degli ambienti interessati nonché il rapporto esplicativo del ciclo di revisione. Sotto Documentazione saranno inoltre pubblicate le due nuove direttive e guide.

L'UFT intende approfondire con il settore le novità portate da questo ciclo di revisione. Le modifiche di rilievo saranno illustrate nella seconda metà dell'anno in seno alle principali commissioni e ai principali gruppi di lavoro:

- Commissione Infrastruttura (KIS) dell'Unione dei trasporti pubblici (UTP);
- Commissione Tecnica ed esercizio ferroviario (CTEF) dell'UTP;
- Commissione Sicurezza delle ferrovie (KOSEB) dell'UFT e rispettivi gruppi di lavoro.

Per maggiori informazioni potete rivolgervi a Johannes Erhart, tel. 058 469 07 03, [johannes.erhart@bav.admin.ch](mailto:johannes.erhart@bav.admin.ch).

Ringraziandovi nuovamente per l'interesse e la preziosa collaborazione nell'ambito della consultazione degli ambienti interessati, porgiamo distinti saluti.

Ufficio federale dei trasporti

Anna Barbara Remund, Vicedirettrice  
Divisione Infrastruttura

---

<sup>2</sup> Cfr. nota a piè di pagina 1